

Pédale (—400A)

1. Enfoncer légèrement la pédale ① en position ② et vérifier que la machine fonctionne à vitesse basse. Quand la pédale ① est davantage enfoncée en position ③, la machine tourne à grande vitesse.
2. Après avoir relâché la pédale ① l'amener en position neutre, c'est-à-dire la position ④. Vérifier que la machine s'arrête avec les aiguilles en position haute (dans le cas d'arrêt des aiguilles vers le haut).
3. Quand la pédale ① est amenée en position ⑤ (ou lorsqu'elle est relâchée en position ④ après avoir été enfoncée en position ⑤), les couteaux entrent en mouvement afin de couper les fils et la machine s'arrête avec les aiguilles en position haute.

★ Pedal (—400A)

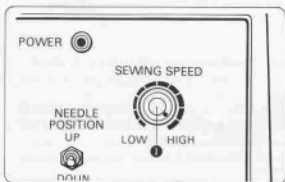
1. Pisar ligeramente el pedal ① a la posición ② y verificar que la máquina funciona a baja velocidad. Cuando se pisa el pedal ① más fondo a la posición ③, la máquina comienza a coser a gran velocidad.
2. Luego de pisar el pedal ① hacia adelante, soltar el pedal ① a su posición neutral, es decir, a la posición ④, y verificar que la máquina se detiene con las agujas levantadas. (En el caso de "detención con agujas levantadas").
3. Cuando el pedal ① se hace volver a su posición ⑤ (o cuando se libera el pedal ① a su posición ④ luego de pasar por la posición ⑤), la cuchilla móvil funciona cortando los hilos y la máquina se detiene con las agujas levantadas.

2 Speed Adjustment

- ★ If the speed adjustment control ① is turned to the right, the rpm of the sewing machine will increase; if the control is turned to the left, the rpm will decrease.

2 Einstellung der Motordrehzahl

- ★ Durch Drehen des Drehzahlreglers ① nach rechts läuft die Nähmaschine schneller; durch Drehen nach links läuft sie langsamer.



2 Réglage de la vitesse

- ★ Lorsque l'on tourne le bouton de réglage de la vitesse ① vers la droite, la vitesse de rotation de la machine à coudre augmente; si l'on tourne le bouton vers la gauche, la vitesse diminue.

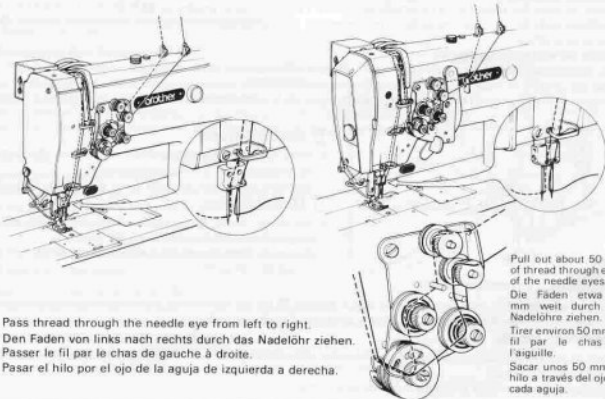
2 Ajuste de la velocidad

- ★ Si se gira el control de ajuste de la velocidad ① hacia la derecha, las rpm de la máquina de coser aumentarán; y si se gira el control hacia la izquierda, las rpm disminuirán.

3 Upper Threading / 3 Einfädeln des Oberfadens

3 Enfilage supérieur / 3 Enhebrado superior

Raise the thread take-up to the highest position. / Den Fadenabnahmehebel ganz nach oben stellen.
Relever le passe-fil à sa position la plus haute. / Levantar el tirahilo a su posición más alta.



- ★ Pass thread through the needle eye from left to right.
- ★ Den Faden von links nach rechts durch das Nadelöhr ziehen.
- ★ Passer le fil par le chas de gauche à droite.
- ★ Pasar el hilo por el ojo de la aguja de izquierda a derecha.

Pull out about 50 mm of thread through each of the needle eyes.
Die Fäden etwa 50 mm weit durch die Nadelöhre ziehen.
Tirer environ 50 mm de fil par le chas de l'aiguille.
Sacar unos 50 mm de hilo a través del ojo de cada aguja.